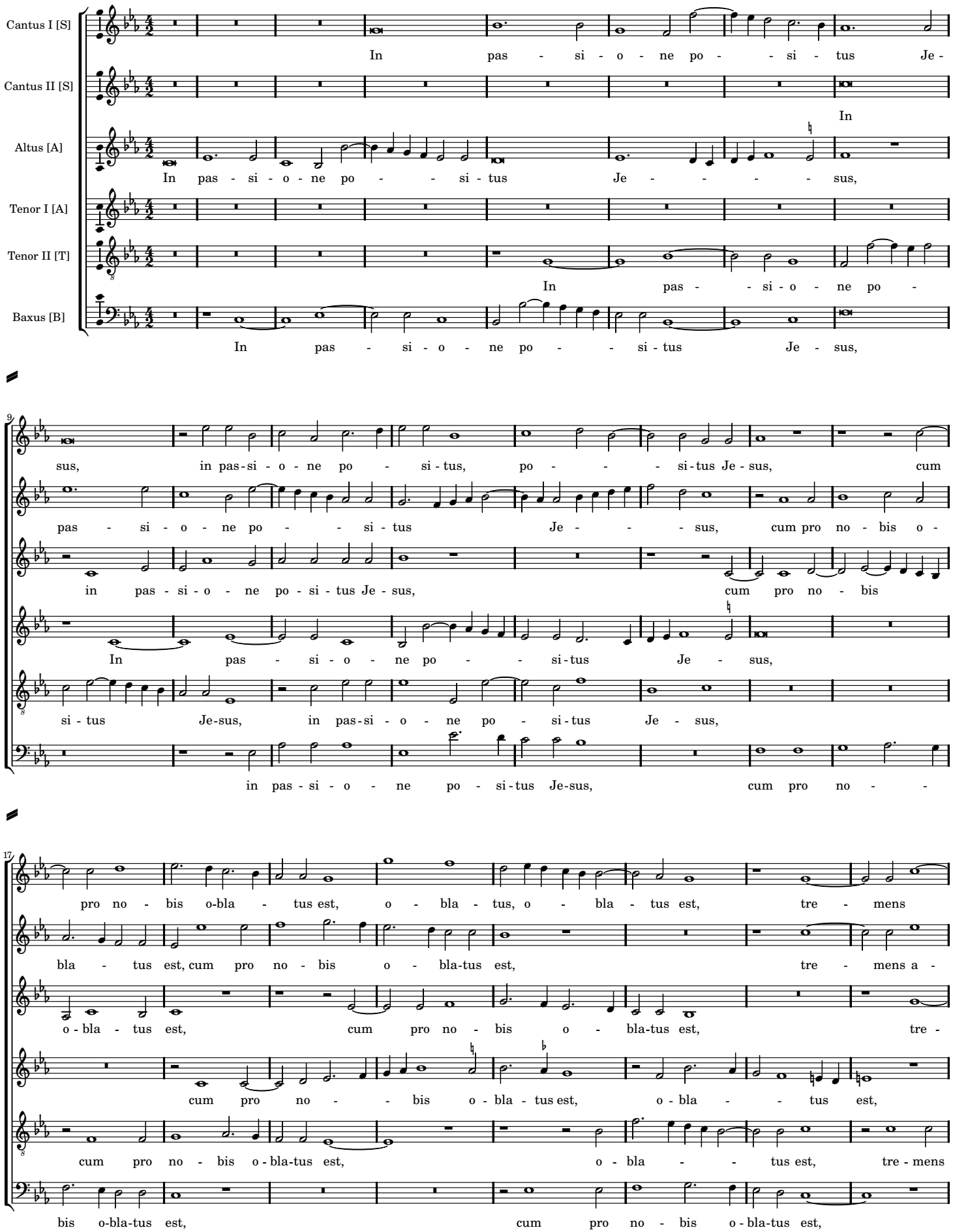
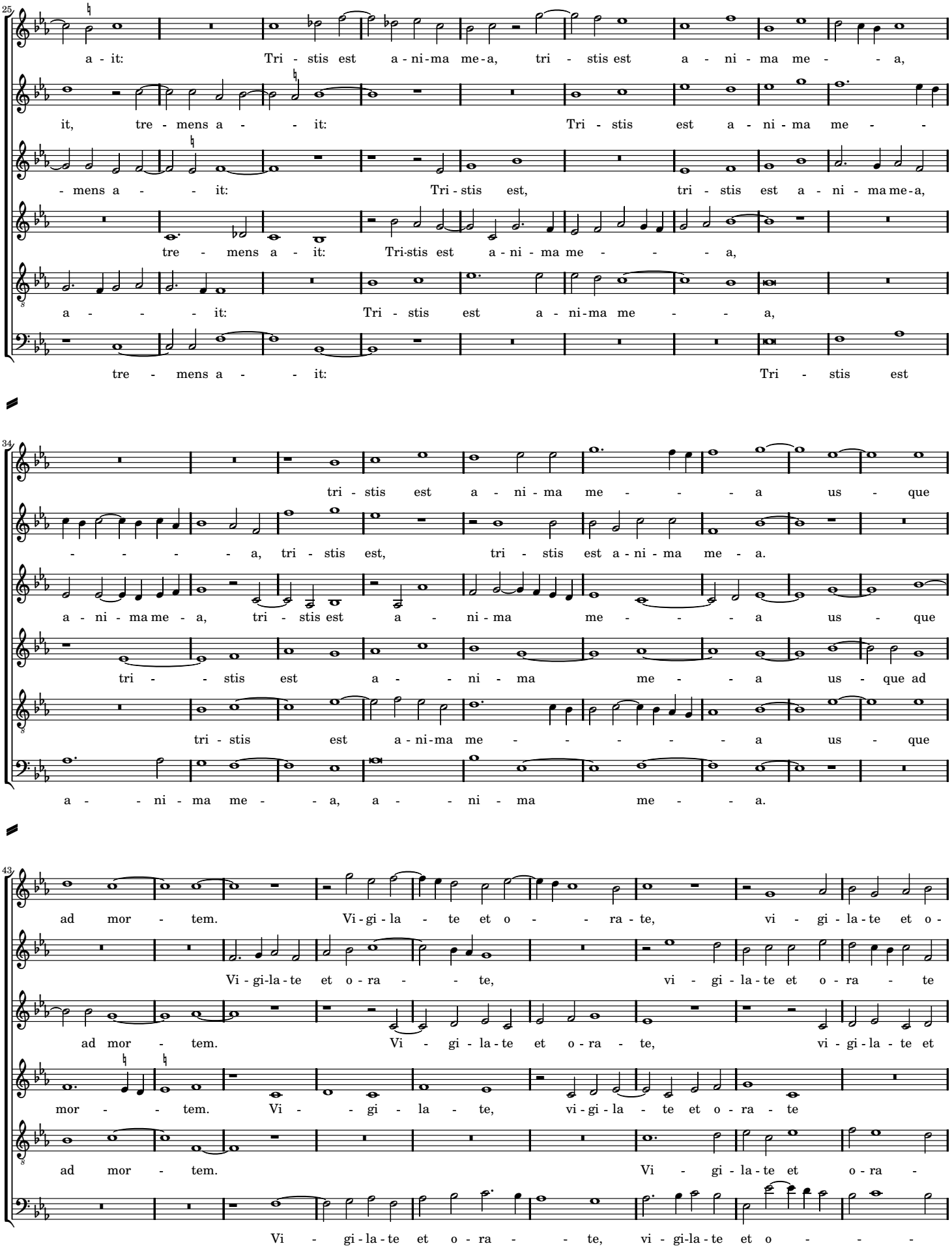
In Passione Positus

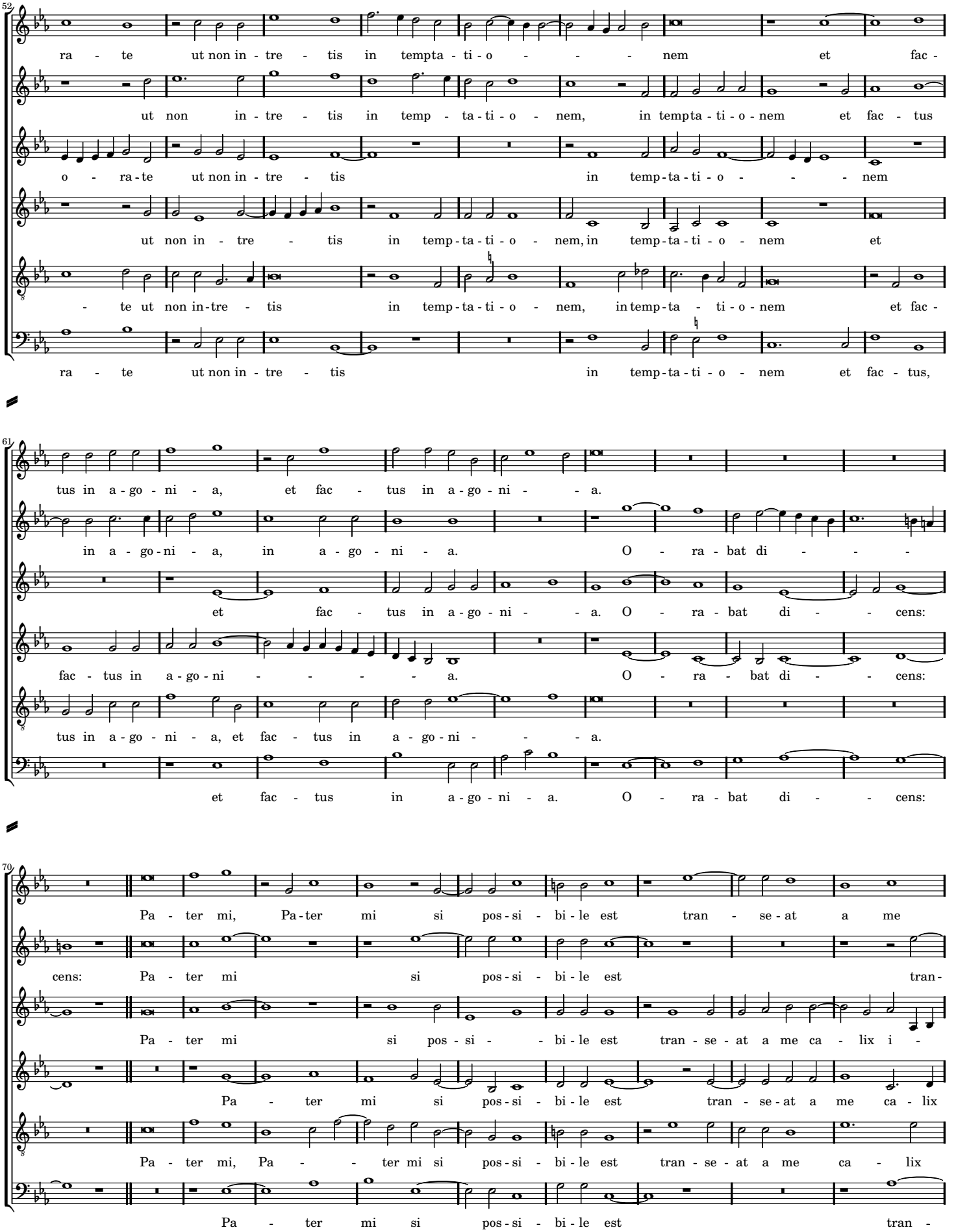
Motete a seis voces

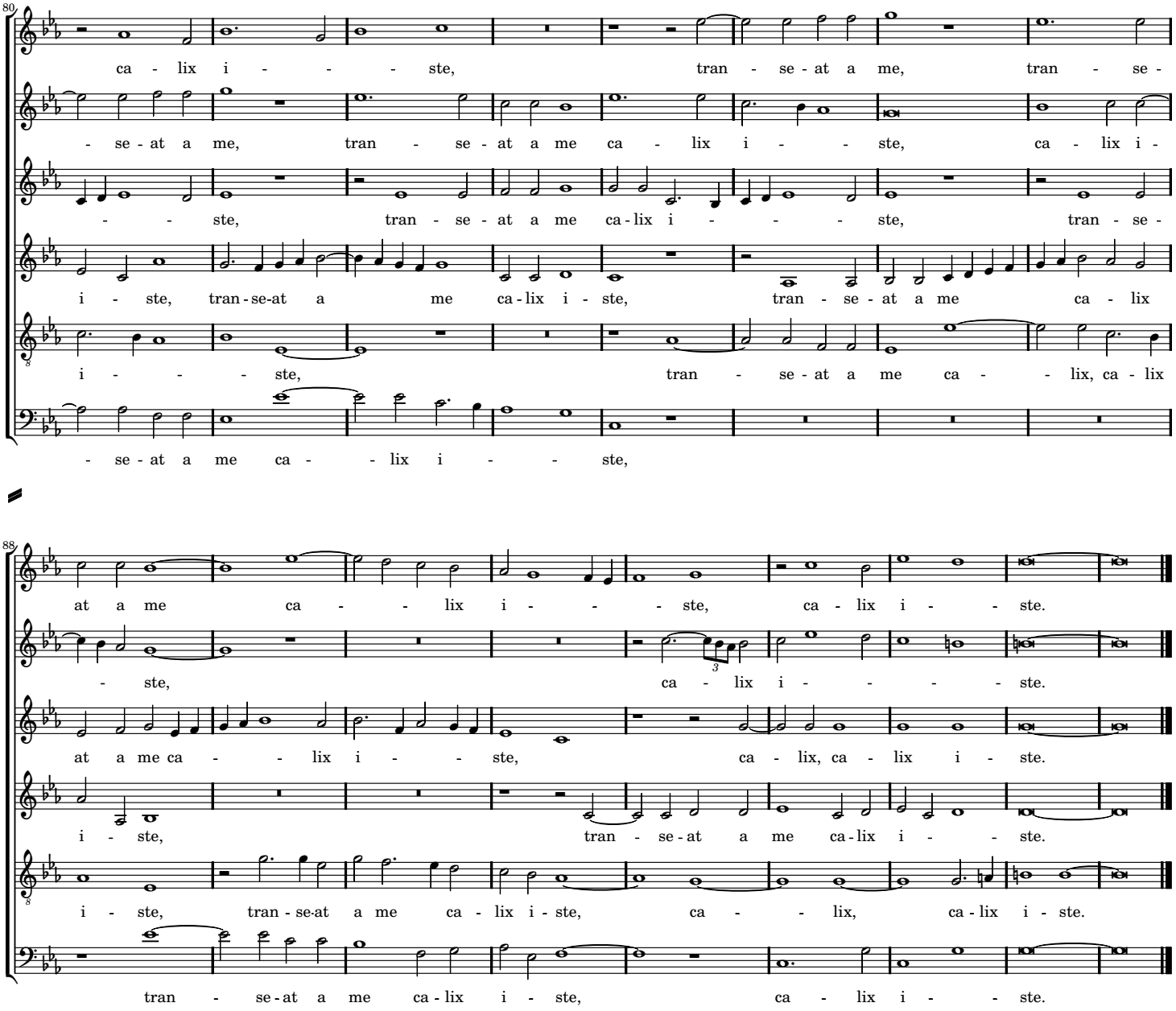
Juan Navarro (1530 -- 1580)
ed. Mark Hindley



This edition © MOH 2011


25
a - it: Tri - stis est a - ni - ma me - a, tri - stis est a - ni - ma me - - a,
it, tre - mens a - - - it: Tri - stis est a - ni - ma me - -
- mens a - - - it: Tri - stis est, tri - stis est a - ni - ma me - a,
tre - mens a - it: Tri-stis est a - ni - ma me - - - - a,
a - - - - it: Tri - stis est a - ni - ma me - - a,
tre - mens a - - - it: Tri - stis est
34
tri - stis est a - ni - ma me - - - a us - que
- - - - - a, tri - stis est, tri - stis est a - ni - ma me - a.
a - ni - ma me - a, tri - stis est a - ni - ma me - - - a us - que
tri - - stis est a - - ni - ma me - - a us - que ad
tri - stis est a - ni - ma me - - - - - - a us - que
a - - ni - ma me - - a, a - - ni - ma me - - a.
43
ad mor - tem. Vi - gi - la - te et o - - - ra - te, vi - gi - la - te et o -
Vi - gi - la - te et o - ra - - - te, vi - gi - la - te et o - ra - - te
ad mor - tem. Vi - gi - la - te et o - ra - te, vi - gi - la - te et
mor - - - tem. Vi - - - gi - la - te, vi - gi - la - te et o - ra - te
ad mor - tem. Vi - gi - la - te et o - ra -
Vi - gi - la - te et o - ra - - - te, vi - gi - la - te et o - - - -


52
ra - te ut non in - tre - tis in tempta - ti - o - - - nem et fac -
ut non in - tre - tis in temp - ta - ti - o - nem, in tempta - ti - o - nem et fac - tus
o - ra - te ut non in - tre - tis in temp - ta - ti - o - - - nem
ut non in - tre - tis in temp - ta - ti - o - nem, in temp - ta - ti - o - nem et
- te ut non in - tre - tis in temp - ta - ti - o - nem, in temp - ta - ti - o - nem et fac -
ra - te ut non in - tre - tis in temp - ta - ti - o - nem et fac - tus,
61
tus in a - go - ni - a, et fac - tus in a - go - ni - - a.
in a - go - ni - a, in a - go - ni - a. O - ra - bat di - - -
et fac - tus in a - go - ni - - a. O - ra - bat di - - cens:
fac - tus in a - go - ni - - - - - a. O - ra - bat di - - cens:
tus in a - go - ni - a, et fac - tus in a - go - ni - - - a.
et fac - tus in a - go - ni - a. O - ra - bat di - - cens:
70
Pa - ter mi, Pa - ter mi si pos - si - bi - le est tran - se - at a me
cens: Pa - ter mi si pos - si - bi - le est tran -
Pa - ter mi si pos - si - - bi - le est tran - se - at a me ca - lix i -
Pa - ter mi si pos - si - bi - le est tran - se - at a me ca - lix
Pa - ter mi, Pa - - ter mi si pos - si - bi - le est tran - se - at a me ca - lix
Pa - ter mi si pos - si - bi - le est tran -



Sources:

A: Santiago Codex, Valladolid; Diego Sánchez (1616)

B: Antología Musical. Siglo de Oro de la música litúrgica de España: polifonía vocal, siglos XV y XVI; Juan Elústiza, G Castrillo Hernández (Barcelona, 1933)

Text:

Proper to Maundy Thursday. Paraphrased from St Mark's Gospel, chapter 16.

Translation:

In his Passion, Jesus, when sacrificed for us, cried out trembling:
My soul is sad unto death: watch and pray that you enter not into temptation.
And in his agony, pleading, he said:
My Father, if it is possible, take this cup from me.

Editorial notes:

Punctation and spelling regularised.

Musica Ficta suggestions are printed above the stave.

Original a minor 3 rd lower.

Variances (original pitch):

B: bar 9, Altus: first note 𝅝 g
B: bar 22, Cantus I: first note 𝅗𝅥 f
B: bar 25, Altus: second note 𝅗𝅥 d
B: bar 33, Altus: third note 𝅗𝅥 c'
B: bar 35, Cantus II: second note 𝅗𝅥 g
B: bar 38, Tenor II: last two notes 𝅗𝅥 g 𝅗𝅥 f
B: bar 41, Cantus I: reads 𝄻 𝅝 b'
B: bar 44, Cantus I: second note 𝅝 g
B: bar 58, Tenor I: second note 𝅗𝅥 c
B: bar 69, Cantus II: last note missing ♯
B: bar 71, Altus: first note 𝅝 e
B: bar 87, Tenor II: second note 𝅗𝅥 d
B: bar 89, Tenor II: first two notes 𝅗𝅥. d 𝅗𝅥 d
B: bar 94ff, Tenor II: splits into 2 parts. Misreading of compressed end of original manuascript?